



Bozen, 14.06.2023

Zuständiger Techniker
RATHIENS P.I. RALPH
 Tel. 0471/412571
 e-mail: ralph.rathiens@provinz.bz.it

Verwaltungssachbearbeiter:
VERENA BAUER RATHIENS
 Tel. 0471/412565
 e-mail: verena.bauer@provinz.bz.it

MARSEILER BAU GMBH
MERANER STRASSE 9/A
39020 SCHLUDERNS (BZ)
 E-mail: info@marseiler-bau.it

Zur Kenntnis: An den Bauleiter
RATHIENS P.I. RALPH
 E-mail: ralph.rathiens@provinz.bz.it

An den Gebäudeverwahrer
AONDIO DR. MONIKA
 E-mail: monika.aondio@schule.suedtirol.it

Auftragsschreiben der Arbeiten Nr. P23071-00447

046.023 FACHSCHULE F.LAND.U.FORSTW. FÜRSTENBURG - BURGEIS 7 - MALS - BZ

Kodex CIG: **Z903B8756D**
 K/K: **IT88V0806658541000304224981**
 Kodex für die Übermittlung der elektronischen Rechnungen Amt für technische Gebäudeverwaltung: **EE4C1R**
 Kodex IPA: **P_BZ**
 Dekret Nr.: **10786/2023**
 Nr. der Stempelmarken/Autorisierung für diesen Auftrag: **012102332382569**

Laut Ihrem Angebot vom 22.03.2023 erteilen wir Ihnen hiermit den Auftrag zur Ausführung folgender Arbeiten:

Austausch der Hauptschmutzwasserleitung entlang des Burghügels.

☐ DUVRI 0 ☒ DUVRI 1 ☐ DUVRI 1+2 ☐ Baustelle

Vertragspreis:	Euro 18.104,50 + zusätzliche spezifische Sicherheitskosten 0,00 € + MwSt.
Termin für die Ausführung der Arbeiten:	Innerhalb 06.09.2023
Verzugsstrafe pro Tag:	1 ‰ des Vertragspreises
Zahlung:	Nach Vorlage der elektronischen Rechnung, welche folgende Daten enthalten muss, ansonsten kann sie nicht berücksichtigt werden: - Mengen und Einzelpreise - Nummer unseres Auftragsschreibens - CIG Kodex - CUP Kodex (falls vorhanden) - Bankverbindung laut unserem Auftrag (erklärtes definiertes K/K) - Stempel und Unterschrift des externen Bauleiters (falls vorhanden) für die ordnungsgemäße Ausführung des Auftrages - Ausstellung der Rechnung: Split payment Die Abrechnung erfolgt laut Aufmaß.

DIREKTAUFTRAG FÜR ARBEITEN, DIENSTLEISTUNGEN UND LIEFERUNGEN BIS ZU 40.000 € GEMÄSS L.G. NR. 16 VOM 17.12.2015, LGS.D. NR. 50 VOM 18.04.2016 UND M.D. NR. 143 VOM 31.10.2013.

Mit diesem Schreiben beauftragen wir Sie, oben genannte Arbeiten laut den vorgesehenen allgemeinen Vertragsbedingungen des Amtes für technische Gebäudeverwaltung durchzuführen, welche auf der Web-Seite der Vergabeagentur unter: <https://www.provinz.bz.it/arbeit-wirtschaft/ausschreibungen/vertragsunterlagen.asp> abrufbar sind.

Der Auftragnehmer bestätigt regelmäßig die Beiträge an die Anstalten für die Sozialvorsorge entrichtet zu haben (für Italien Nationales Institut für soziale Fürsorge - NISF -, gesamtstaatliche Anstalt für Versicherungen gegen Arbeitsunfälle - INAIL -, und Bauarbeiterkasse) und sich zu verpflichten, bei der Unterschrift folgender Dokumente, welche bei der Durchführung dieser Arbeiten anfallen sollten, die von den einschlägigen Bestimmungen vorgeschriebenen Stempelmarken anzubringen, vorbehaltlich der Verpflichtung des Auftraggebers die nicht ordnungsgemäßen Unterlagen dem zuständigen Amt für Einnahmen des Finanzministeriums zu übermitteln: Übergabe-, Einstellungs- und Wiederaufnahmeprotokoll, Protokoll über die Fertigstellung der Bauarbeiten, Protokoll über die Vereinbarung neuer Preise, Bestandsaufnahme, Bescheinigung über die Fertigstellung der Bauarbeiten, Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Bauarbeiten.

Mit der Annahme des Auftrages bestätigt der Auftragnehmer weiters, die am Ende des Briefes angeführte Aufklärung gemäß Datenschutzkodex (Legislativdekret Nr. 196/2003) zur Kenntnis genommen zu haben.

Mit freundlichen Grüßen

Der Amtsdirektor
Luca Carmignola

(digital unterzeichnet)

Kurze Datenschutzerklärung gemäß Art. 13 der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679.

Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen.

E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it; PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it.

Die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten (DPO - Data Protection Officer): E-Mail: dsb@provinz.bz.it, PEC: rp_dsb@pec.prov.bz.it.

Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, zur Erfüllung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse oder im Zusammenhang mit der Ausübung von hoheitlichen Aufgaben oder zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung gemäß der im ausführlichen Informationsschreiben angegebenen Rechtsgrundlagen, verarbeitet. Die Daten werden so lange gespeichert, wie sie zur Erreichung der Zwecke der Datenverarbeitung und zur Erfüllung der geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden. Für weitere Informationen, auch in Bezug auf die Ausübung der im Sinne von Artikeln 15-22 der DSGVO Ihnen zustehenden Rechte, lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung, welche durch den nachstehenden Hyperlink zugänglich ist <http://www.garanteprivacy.it/regolamentoue>